

УДК 070.1 : 372.881.1
Doi 10.26456/vtpsyed/2024.4.212

ПРИМЕНЕНИЕ ТЕКСТОВ МАССМЕДИА И ПОЛИТИКИ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Е.А. Филатова

ФГБОУ ВО «Калужский государственный университет
имени К.Э. Циолковского», г. Калуга

В статье анализируется эффективность применения текстов социально и коммуникативно ориентированных видов дискурса (политики и массмедиа) для формирования коммуникативных навыков в речи, а также формирования внешней и внутренней мотивации при обучении иностранному языку в средней школе. На примере упражнений и заданий для различных языковых уровней (слов, предложений, текстов) приводится анализ процента успешности формирования лексико-грамматических и речевых навыков. Рассматривается вербальная (лексико-стилистическая) и невербальная специфика текстов сферы массмедиа и политики с целью обоснования возможности их эффективного использования для обучения устной речи. Делается вывод о взаимосвязи языкового уровня сложности упражнений и заданий и успешности их выполнения, а также зависимости внутренней мотивации школьников от уровня сформированности способности к выходу в коммуникацию.

Ключевые слова: коммуникативные умения и навыки, мотивационные педагогические технологии, политический дискурс, дискурс массмедиа.

Реализация практических целей в обучении иностранному языку расширило сферу применения текстов различных видов дискурса, с преобладанием его массовых, социально значимых видов, используемых как для формирования коммуникативных навыков учащихся, так и для развития общеобразовательных компетенций, а именно учебно-познавательной и общекультурной. В этой связи актуальность данного исследования обусловлена растущим количеством интерактивных форм обучения иностранному языку с привлечением видов текстов, нацеленных на массового адресата, при одновременном недостатке методик и детальных рекомендаций по контролю и оценке сформированности коммуникативных навыков на базе материалов данных видов текстов.

Отбор текстов для обучения иностранному языку должен осуществляться с учетом преобладающих целей обучения (практических, общеобразовательных, воспитательных и развивающих). Реализация

практических целей предполагает овладение обучающимися иностранным языком как средством общения на его различных уровнях (фонетическом, лексическом, грамматическом). Общеобразовательные цели предполагают получение страноведческих и лингвострановедческих знаний. Воспитательные цели призваны сформировать систему моральных ценностей, толерантности и взаимопонимания. Развивающие цели направлены на формирование культуры речевого поведения, механизмов речевой догадки, способности и готовности вступать в речевое общение. При этом желательно привлекать тексты различных стилей и видов дискурса с учетом уровня знаний обучающихся и целей обучения. По мнению большинства исследователей, дискурс представляет собой устный или письменный текст в конкретной ситуации общения с учетом таких факторов, как время и место коммуникативного процесса, социальные роли участников общения, цели коммуникантов, каналы передачи информации [4, с. 131]. Дискурс политики и СМИ – это виды дискурса, нацеленные на массового адресата, они обладают особой ориентацией на речевое эмоциональное воздействие и своей особой стилистикой, а именно высоким процентом стилистических фигур (метафор, иронии и юмора, аллюзий, сравнений) [6, с. 311]. Поэтому тексты политики и СМИ потенциально соответствуют как практическим (языковым) целям обучения, так и общеобразовательным и развивающим, формируя навыки коммуникации. Большинство современных методистов и педагогов выделяют относительно новую для отечественной педагогики образовательную область – медиаобразование, которое определяется как процесс образования с помощью средств массовой коммуникации с целью формирования определенной культуры общения с медиа, а также с целью развития творческих и коммуникативных способностей, критического мышления, умений интерпретации, понимания и анализа текста. К характеристикам медиатекстов при этом относят направленность на массовую аудиторию, многоплановость, многофункциональность, гетерогенность и интегральность, а также их социально-регулятивную природу [8, с. 159]. Например, новостные тексты в наибольшей степени реализуют информативную функцию языка, аналитические – информационно-прагматическую, рекламные – функцию эмоционального воздействия.

Под навыком в современной методике понимается операция, достигшая в результате своего выполнения уровня совершенства, то есть автоматизма и безошибочности выполнения [9, с. 52]. В отличие от зарубежной, в отечественной методике принята дифференциация понятий «умение» и «навык», что потеряло актуальность в западной педагогической науке с середины прошлого века. Оба понятия слились в один термин «skill», используемый как для обозначения специфических

речевых умений, так и их определенных компонентов. Между навыком и умением существует прямая связь, поскольку умение представляет собой «усвоенный субъектом способ выполнения действий, обеспеченный приобретенными знаниями и навыками» [9, с. 127]. При формировании коммуникативных навыков происходит обмен информацией, устанавливается контакт и взаимопонимание, оказывается воздействие на собеседника в соответствии с коммуникативным намерением говорящего. Все функции устного общения (информативная, регулятивная, эмоционально-оценочная, этикетная, прагматическая) осуществляются при этом совместно [1, с. 214]. Следует отметить, что тексты дискурса политики и СМИ обладают особой ориентацией на речевое воздействие, поэтому помимо основной информативной функции в них преобладают эмоционально-оценочная и прагматическая, что позволяет формировать различные навыки устного общения.

Термин «педагогическая технология» возник в отечественной методике и педагогике относительно недавно и является одним из наиболее популярных и часто употребляемых. Понятия «метод обучения» и «технология обучения» различаются, прежде всего, по субъекту деятельности. Если понятие «методика» отражает процедуру использования комплекса методов и приемов обучения, безотносительно к осуществляющему их деятелю, педагогическая технология предполагает активную вовлеченность в процесс обучения как педагога, так и учащихся. Технологии обучения, в отличие от методик, предполагают также разработку содержания и способов деятельности самих школьников [3, с. 78].

Технология разрабатывается под конкретный педагогический замысел, в основе ее лежит определенная методологическая и философская позиция автора, она предполагает целый комплекс действий, в соответствии с целевыми установками, имеющими форму конкретного результата [5, с. 51].

Наиболее общая классификация педагогических технологий подразумевает их деление на мотивационные, деятельностные и управленческие [2, с. 198]. Поскольку одной из задач настоящего исследования явилось установление уровня мотивированности школьников при работе с социально значимыми видами текстов, исследование проводилось с использованием мотивационных педагогических технологий, которые включают в себя индивидуальный подход к учащимся, повышение оценки личности, ориентацию на практический смысл учебного материала, формирование интереса, обеспечение занимательности.

Мотивация как психологическое явление представляет собой побуждение, вызывающее активность, заинтересованность в конкретном уроке и в учебно-познавательной деятельности в целом [7, с. 74].

Мотивация любой продуктивной учебной деятельности представляет собой сложную систему внутренних и внешних мотивов, постановку целей для реализации определенных действий, а также стратегии реагирования на успешность или неуспешность осуществления этих действий. Внешняя мотивация, по нашему мнению, является первичной. В дальнейшем она может приводить к усилению или ослаблению внутренней мотивации, поэтому она чаще встречается у школьников младшего и среднего возраста. Внутренняя мотивация может формироваться ситуацией успеха реализации определенных действий и направлена на дальнейшую реализацию этих действий. Отмечаемое падение мотивации к изучению иностранного языка в средней школе во многом может объясняться отсутствием внутренних мотивов; факторами их формирования могут выступать следующие:

- имитация естественной языковой среды, приближение теоретического обучения к практике;
- активное использование коллективных форм учебной деятельности, уход от традиционной фронтальной работы к работе в парах и группах;
- расширение кругозора за счет привлечения современных социально значимых текстов и других дидактических материалов.
- подбор эффективных технологий для изучения иностранного языка вне аутентичной языковой среды (в условиях аудиторного билингвизма).

Проанализировав тексты СМИ и политического дискурса, мы пришли к выводу, что они обладают следующими общими коммуникативными и лингвистическими особенностями, которые могут эффективно развивать продуктивные коммуникативные навыки и мотивировать к говорению.

1. Наличие в текстах признаков различных стилей (публицистического, художественного, разговорного, научного), что потенциально может развивать словарный запас в различных стилистических регистрах, а также владение вариативностью грамматических конструкций: *to corroborate a statement* – подтвердить заявление (официально-деловой стиль); *to the extent that* – при условии (научный стиль); *frankly speaking* – честно говоря (разговорный стиль).

2. Использование заимствований из других языков, в основном из греческого и латинского, что может способствовать формированию лингвистических компетенций учащихся, особенно в специализированных языковых школах: *de facto* – фактический; *versus* – против; *pro et contra* – за и против; *pro tempore* – временно.

3. Использование ссылок и цитирований известных людей, что повышает мотивацию учащихся и способствует развитию общеобразовательных компетенций: «*A clash of civilization*» –

столкновение цивилизаций (С. Хантингтон); «The White Man's Burden» – бремя белого человека (Р. Киплинг); «The silent majority» – молчаливое большинство (Р. Николсон).

4. Использование имен собственных, географических и исторических наименований, что может способствовать формированию декларативных знаний о культуре стран изучаемого языка: The English Channel – Пролив Ла-Манш, Beijing – Пекин.

5. Использование неологизмов, что может развивать языковую догадку и умение работать с лингвистическими и энциклопедическими словарями: Soft power – мягкое влияние (инструментами культуры, идеологии, пропаганды), Hard power – жесткое влияние (в результате военного и экономического давления), Managed Democracy – управляемая демократия, Velvet Revolution – бархатная революция.

Таким образом, тексты СМИ и политики могут формировать внутреннюю мотивацию обучающихся посредством интериоризации культурологического, страноведческого и эстетического измерений политического дискурса. Внутренняя мотивация, в свою очередь, способствует формированию устойчивого навыка.

Для установления эффективности применения текстов СМИ и политического дискурса для формирования коммуникативных навыков было проведено эмпирическое исследование: на основе современных текстов СМИ и политики были разработаны упражнения для формирования продуктивных коммуникативных навыков школьников экспериментальной группы 11-го класса (25 респондентов) с последующим этапом их контроля и оценивания. Отбор специальных текстов производился на основе новостных статей, главными критериями отбора которых послужили актуальность тематики и популярность политической фигуры или новости. Комплекс упражнений состоял из заданий нарастающей сложности: на уровнях слова, словосочетания, предложения, сверхфразового единства и текста. С целью сравнения процента успешности выполнения подобные задания были составлены на основе лексики УМК «Sportlight» (модуль 3 «Responsibility») базового учебника для данной группы респондентов.

Предварительно в экспериментальной группе школьников был проведен опрос о сложности и желании или нежелании работать с заданиями базового учебника. Опрос показал, что учащимся интереснее работать в малых группах по сравнению с фронтальной работой; составление традиционных диалогов по образцу они считают скучным, а вступать в неподготовленную диалогическую речь боятся из-за неуверенности в собственных знаниях и боязни совершить ошибку. Прослушивание аудиотекстов, не подкрепленных зрительной опорой и содержащих много незнакомой лексики, им кажется монотонным и

однообразным, а это вызывает страх перед выполнением поставленных заданий и, следовательно, угасание внутренней мотивации.

При разработке упражнений на развитие коммуникативных навыков нами были учтены основные требования к составлению упражнений как основного средства методической организации обучения, в частности:

– мотивирование учащихся к выполнению задачи, то есть построение упражнения таким образом, чтобы у обучающихся появился интерес к его выполнению;

– понятная формулировка и лаконичность задачи;

– постановка задач, связанных с поиском, оценкой и анализом конкретной ситуации;

– реализация элемента новизны благодаря материалам, которые не прорабатывались учениками ранее и содержащим информацию об актуальных событиях реальной жизни;

– познавательная направленность, то есть ориентация на развитие кругозора обучающихся;

– учет возрастных особенностей обучающихся средних классов, т.е., в частности, постановка задач, соответствующих их уровню развития критического мышления и уровню сформированности языковых навыков.

Приведем несколько примеров подобных заданий.

1. Упражнения на уровне слова:

Read the sentences written below. What words are new for you?

Translate the highlighted words:

– We left on Jan 31 with that oven-ready deal.

– It will not be a bad thing for the EU to have a prosperous and dynamic UK on your doorstep.

2. Упражнения на уровне словосочетания:

Complete the sentences with phrases: unity, progress, prosperity, freedom.

3. Упражнения на уровне предложения с выходом в текст:

Read the text. Comment on it using your notes. Express your opinion:

Are you a free person? Why do we need freedom? What is freedom for you?

We all need Freedom.

Sometimes from ourselves too.

Sometimes we get willingly over time.

We need to break the cage and fly again.

4. Упражнения на построение монологических и диалогических высказываний:

-Preliminary Discussion

Вопросы перед прослушиванием текста.

What do you think of your country? Do you follow the news about the political situation in the world? Why yes or no? Can you call yourself a patriot of your country? Discuss in pairs using notes.

– *Spot the lie*

Обучающимся предлагается придумать 3–5 предложений на тему прослушанного ими текста, 1–2 предложения из которых являются ложными, а остальные правдивыми. Учащимся нужно выявить, какое из утверждений является ложным. Для того чтобы задание стало интереснее, обучающиеся могут задавать наводящие вопросы и наблюдать за реакцией своих партнёров по учебной коммуникации.

– *Finish the story*

Это упражнение является ситуативным и требует от ученика закончить историю. После прослушивания новостного текста, учитель начинает фразу из текста, например, «According to the latest news, the economic situation in Britain...». Затем ученики должны продолжить мысль. Таких ситуаций может быть несколько, когда один ученик начинает высказывание, а другой его заканчивает, если учащийся считает, что ему есть, что добавить.

– *Find your partner*

Каждый учащийся в классе имеет пару, о которой он не знает; ему нужно, задавая вопросы, найти человека, с которым у него совпадают карточки. Два человека являются представителями одной телевизионной компании; они не знают о том, у кого карточка с таким же названием; задавая друг другу вопросы, они должны найти партнера.

– *Group of workers*

Учащимся предлагается задание на групповое написание истории; они делятся на две группы; эти две группы являются представителями телевизионной компании; им выдаются карточки с событиями, которые они должны прокомментировать и дать свою оценку.

– *Playing devil's advocate*

В данном упражнении обучающимся необходимо высказать противоположное мнение по событию или новости, которые представляли другие учащиеся. Это позволяет им попробовать рассмотреть ситуацию с другой точки зрения, развивает их творческие и аналитические способности.

При оценке и подсчете процента успешности выполнения первых двух заданий количество правильных ответов определялось делением количества правильных ответов на количество вопросов. При оценивании третьего и последующих заданий использовалась пятибалльная шкала от 0 до 5 баллов, где «0» рассматривался как полное отсутствие ответа, и далее по шкале качества ответа от «1» до «5». Следует отметить, что традиционная пятибалльная школьная система

оценивания часто подразумевает только четыре балла, где «двойка» рассматривается как худший результат или отсутствие ответа.

Процентные данные представлены в табл. 1.

Таблица 1

Процентное соотношение успешности выполнения коммуникативных заданий в экспериментальной группе

Уровень упражнения	Задания на базе текстов СМИ и политического дискурса	Задания в рамках базового учебника школьной программы
Упражнения на уровне слова	43%	65%
Упражнения на уровне словосочетания	52%	60%
Упражнения на уровне предложения	63%	58%
Упражнения на уровне текста	72%	67%

После окончания эксперимента был проведен контрольный срез продуктивных коммуникативных навыков школьников, позволяющий увидеть уровень сформированности рассматриваемых навыков. Для объективности оценки уровня сформированности лексических и коммуникативных навыков учащихся была использована формула среднего коэффициента обученности (по В.П. Беспалько):

$$K=A/N$$

K – средний коэффициент обученности;

A – количество правильных ответов;

N – максимально возможное количество баллов по заданию.

Так, средний балл при работе с упражнениями базового учебника в контрольной группе составил 3,9 балла, при работе с экспериментальными заданиями – 4,4 балла.

Таким образом, по результатам исследования сформулированы следующие выводы:

1. Как следует из приведенных данных, успешность выполнения упражнений прямо пропорциональна повышению уровня сложности выхода в коммуникацию. Упражнения на уровне слова показали невысокий результат выполнения в сравнении с упражнениями на базе лексики базового учебника; это может объясняться новизной и сложностью лексики для усвоения; поэтому был сделан вывод о необходимости расширенного контекста, необходимого для правильной интерпретации лексики. Контекстуальные упражнения с выходом в коммуникацию получили больший процент выполнения, что подтверждает эффективность применения данного типа текстов для формирования коммуникативных навыков связной речи. Этот факт может быть косвенно связан с тем, что лексика СМИ и политики редко

встречается изолировано; как правило, это связные тексты, представленные для публичного прослушивания, прочтения и просмотра.

2. Уровень внутренней мотивации, как показали опрос и анкетирование школьников, также возрастает по мере роста сложности задач по выходу в коммуникацию, поскольку успешное построение фраз и предложений, адекватная реакция собеседника и дальнейшее интерактивное общение заинтересованных собеседников приводят к повышению внутренней мотивации успеха. Внешняя мотивация при этом поддерживается интересом к теме монолога или диалога. Это позволяет сделать вывод об успешности и необходимости применения медиатекстов в процессе реализации мотивационных технологий обучения.

3. Хотелось бы отметить возрастающую необходимость разработки новых лексических тем и соответствующих упражнений для современных УМК, используемых в общеобразовательных школах. В УМК должны быть представлены социально значимые виды текстов, работа с которыми может способствовать эффективному формированию коммуникативных навыков учащихся, в т.ч. с опорой на мотивационные педагогические технологии. Современные тексты СМИ и политического дискурса должны быть интегрированы в учебный процесс преподавания иностранных языков.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2015. 363 с.
2. Гуслова М.Н. Инновационные педагогические технологии. М.: Академия, 2012. 288 с.
3. Коротаяева Е. В. Педагогическое взаимодействие и технологии. М.: Юрайт, 2007. 256 с.
4. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. М.: Гнозис, 2003. 280 с.
5. Матяш Н.В. Инновационные педагогический технологии. Проектное обучение. М.: Академия, 2014. 160 с.
6. Современный медиатекст: учебное пособие / отв. ред. Н.А. Кузьмина. Омск: Полиграфический центр «Татьяна», 2014. 414 с.
7. Сысоев П. В. Информационные и коммуникативные технологии в обучении иностранному языку. Теория и практика: монография. М.: Глосса-Пресс, 2012. 130 с.
8. Чичерина Н.В. Типология медиатекстов как основа формирования медиаграмотности // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена 2007. № 47. Т. 9. С. 159–166.
9. Щукин А.Н, Фролова Г.М. Методика преподавания иностранных языков. М.: Академия, 2015. 288 с.

Об авторе:

ФИЛАТОВА Елена Анатольевна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английского языка ФГБОУ ВО «Калужский государственный университет имени К.Э. Циолковского» (248023, г. Калуга, ул. Степана Разина, д. 26), e-mail: pchela2002@list.ru

**APPLICATION OF TEXTS OF POLITICAL AND MASS-MEDIA
DISCOURSE FOR THE FORMATION OF COMMUNICATIVE
SKILLS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN SENIOR
SCHOOL**

E.A. Filatova

Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski, Kaluga

The article provides an analysis of using the texts of two highly communicatively and socially oriented types of discourse (political and mass-media) for the formation of speaking skills and motivation levels of students of middle and senior school. On the example of concrete tasks and exercises on various linguistic levels (a word, a sentence, a text) the effectiveness of using these types of texts is being proved. Linguistic and extra-linguistic specific features of such texts is being described. The purpose of study is in identifying the percentage of effectiveness of communicative skills formation on the one hand, and the degree of motivation of students on the other hand. The conclusion about the direct connection between the linguistic level of the exercise and its percentage of effectiveness, on the one hand, and the level of motivation, on the other hand on the material of two types of discourse is made.

Keywords: *communicative skills, technologies of education, motivation technologies, discourse, political discourse, discourse mass-media.*

Принято в редакцию: 23.08.2024 г.
Подписано в печать: 12.11.2024 г.